



# International Congress of Celtic Studies XVII Utrecht

Internationaal Congres van  
Keltische Studies XVII Utrecht



Utrecht  
University

Sharing science,  
shaping tomorrow

## Conference Programme

### Registration

Sunday 23 July 2023: 3pm - 6pm @ Janskerk, Janskerkhof 26, Utrecht

Monday 24 July 2023, 8.30am - 10am @ Janskerk, Janskerkhof 26, Utrecht

### Monday 24 July 2023

*The morning conference venue is Janskerk*

9:30-10:00	<i>coffee/tea</i> (in Janskerk)
	<i>Opening</i>
10.00-10.30	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welcome by the chair of the organizing committee, Professor Peter Schrijver</li> <li>• Welcome by the rector magnificus of Utrecht University, Distinguished Professor Henk Kummeling</li> <li>• Opening by the president of the ICCS Committee, Professor emeritus Patrick Sims-Williams</li> </ul>
10.30-11.15	<p><b>Fiona Edmonds (Lancaster University)</b>  <b>'Craggs, cairns and combes: Celtic influences in the Lake District landscape'</b></p>
11.15-12.00	<p><b>David Willis (University of Oxford)</b>  <b>'Tracking the emergence of dialect variation in Welsh and beyond'</b></p>
12.00-13.30	<i>Buffet Lunch</i> (in Janskerk)

The afternoon conference sessions take place in rooms located at Drift 21-25

	R1: D25 0.01	R2: D25 0.03	R3: D25 0.05	R4: D25 1.01	R5: D25 1.03	R6: D25 1.05	R7: D23 0.20	R8: D23 1.03	R9: D23 1.04	R10: D21 0.03	R11: D21 0.05	R12: D21 0.06
		Picts and Roman Britain	The Art and Iconography of Late Iron Age Metalwork and Celtic Coins	The <i>Acallam na Senórach</i>	Hagiography I: Col(u)m Cille	Celtic identity and Celticism	Medieval Irish and Gaelic Literature	Classical Philosophy and Grammar in the Medieval Isles		Political thought and practice in early modern Ireland and Wales (organised by CSANA)	19th c. songs	Modern Welsh literature and translation
13.30-14.00		<b>Nicholas Evans</b> (University of Aberdeen) 'The Territories of Southern Pictland: Transformation and Continuity'	<b>Tomáš Hiltcher, Ondřej Chvojka, &amp; Jaroslav Jiřík</b> (Prácheň Museum) 'Zoomorphic plastic in the Iron Age of the South Bohemia'	<b>Kevin Murray</b> (University College Cork) 'The Portrayal of Oscar in <i>Acallam na Senórach</i> "The Colloquy of the Ancients"'	<b>Caitriona Ó Dochartaigh</b> (University College Cork) 'Colm Cille: a saint of prophecies and revelations'	<b>Marie Jonietz</b> (Universität Jena) 'Celticism as a Romantic Project – the Gaelic Revival around 1900'	<b>Anna Pagé</b> (University of Vienna) 'Making Monsters in Medieval Irish Literature'	<b>Daniel James Watson</b> (Aarhus University) 'Boethius' <i>De Arithmetica</i> and the Meanings of <i>Rim</i> '		<b>Colin Brady</b> (Harvard University) 'Early medieval law in early modern political thought: The extant copies of Críth Gablach and their sixteenth-century political context'	<b>Virginia Blankenhorn</b> (University of Edinburgh) 'Bunting and Beyond: Unlocking the 19th century Irish song collections'	<b>Manon Wynn Davies</b> 'Some kind of rock'n roll thing: The modern oral tradition of Welsh poetry'
14.00-14.30		<b>Guto Rhys</b> 'The Pronunciation of Pictish Personal Names'	<b>Jaroslav Jiřík</b> (Charles University / Prácheň Museum) 'Gundestrup and Chiemsee Cauldrons - Images of the night sky?'	<b>Nina Cnockaert-Guillou</b> (University of Cambridge) ' <i>Dám thrír táncatar ille: A Window into the Composition of <i>Acallam na Senórach</i></i> '	<b>Ailbhe Nic Giolla Chomhail</b> (Ollscoil Luimnigh / University of Limerick) 'Saint Colm Cille in Irish Oral Tradition'	<b>Gisbert Hemprich</b> (Universität Bonn) 'Ireland and the Ukraine – how cultures are denied their right to exist'	<b>Abigail Burnyeat</b> (Sabhal Mòr Ostaig, University of the Highlands and Islands) 'Appointing blame for Connla's death: changing <i>causae occidendi</i> from <i>Aided Óenfir Aife</i> to <i>Bàs Chonnlaoidh</i> '	<b>Brian J. Stone</b> (Indiana State University) & <b>Brian Cook</b> (Auburn University) 'Knowledge of the <i>Progymnasmata</i> among the Irish: Evidence from the <i>Anonymus ad Cuimnannum</i> '		<b>Brendan Kane</b> (University of Connecticut) 'What's "early modern" in Early Modern Irish political writings?'	<b>Meg Hyland</b> (University of Edinburgh) 'Recovering the Songs of Herring Gutters: Lessons from Scotland'	<b>Rhiannon Marks</b> (Prifysgol Caerdydd / Cardiff University) ' <i>Delweddu'r diwedd</i> : language death in contemporary Welsh literature'
14.30-15.00		<b>Bernard Mees</b> (Uppsala University/ Monash University) 'The Celtic inscriptions of Roman Britain'				<b>Oisín Ó Muirthile</b> (Harvard University) 'The pursuit of antiquity: A re-assessment of the dating of Irish Traveller Gammon-Cant (Shelta)'						<b>Manon Gwynant</b> (Prifysgol Bangor) 'Nid wy'n adnabod neb o'r rhyw fenywaidd': Juliet, Jessica a Miranda. A brief look at how translation can present an opportunity to look at Shakespeare's female characters anew.'
15.00-15.30	coffee/tea (in the Library Cafeteria (Drift 27) and in the foyer to Drift 21)											

	R1: D25 0.01	R2: D25 0.03	R3: D25 0.05	R4: D25 1.01	R5: D25 1.03	R6: D25 1.05	R7: D23 0.20	R8: D23 1.03	R9: D23 1.04	R10: D21 0.03	R11: D21 0.05	R12: D21 0.06
	Community and self-perception on the Armorican Peninsula (600-1100)	Lepontic and Welsh: script and orthography	The Art and Iconography of Late Iron Age Metalwork and Celtic Coins	The <i>Acallam na Senórach</i>	Cáin and Hagiography II: Ireland	Celts and the Continent	Iona and its Namescape in Context	Roundtable: Syllabic and Accentual Irish Poetry in the 1640s: Texts and Contexts		Medieval and Early Modern Welsh Literature	Numbers, Letters, and Cyphers	Modern Welsh Perspectives
15.30-16.00	<b>Rutger Kramer</b> (Utrecht University) 'These Gauls Are Crazy! Politics, Religion And (Self-)Representation In The Hagiographical Dossier Of Redon (9th-11th Centuries)'	<b>Joseph F. Eska</b> (Virginia Polytechnic Institute & State University) 'Digamma and Prestino'	<b>Ulrike Roider</b> (Innsbruck University) 'The Fight of the Shape-shifting Creatures as Depict in La Tène Art and as Related in Early Irish Myth'	<b>Anne Connon</b> (University College Cork) 'Calquing the Cambro-Normans: possible allusions to colonial families in <i>Acallam na Senórach</i> '	<b>Dorothy Africa</b> (Harvard University) 'Íta goes east: the adventures of an Irish saint's <i>Vita</i> on the continent'	<b>Bart Jaski</b> (Utrecht University) 'The Utrecht Psalter and its insular connections'	<b>Sofia Evemalm-Graham</b> (University of Glasgow) 'The Other Iona': M.E.M. Donaldson and Iona's Namescape in the first half of the twentieth century'	<b>Deirdre Nic Chárthaigh</b> (Dublin Institute for Advanced Studies); <b>Brendan Kane</b> (University of Connecticut); <b>Emmet de Barra</b> (Trinity College Dublin); <b>Ciara Ní Mhurchú</b> (Trinity College Dublin)		<b>Rebecca Thomas</b> (Cardiff University) 'Gwystlon yng Nghymru'r Oesoedd Canol' ('Hostages in Medieval Wales')	<b>Chantal Kobel</b> (Dublin Institute for Advanced Studies) 'Cryptography in medieval Irish legal manuscripts'	<b>Ffion Eluned Owen</b> 'Rhwyng yr Ordd a'r Eingion': An overview of literary activity among the quarrymen of Dyffryn Nantlle, North West Wales, 1900-1950'
16.00-16.30	<b>Paula Harrison</b> (University of Galway) 'An Irish Computistical Tract with a Breton Connection'	<b>Corinna Salomon</b> (University of Vienna) 'Plosive orthography in the Lepontic alphabet – Problems, theories, new data'	<b>Nathalie Ginoux</b> (Sorbonne Université-Faculté des Lettres) 'Materiality and Iconography in Celtic Art'	<b>Geraldine Parsons</b> (Oilthigh Ghlaschu / University of Glasgow) 'The Bibliothèque Mazarine's <i>Acallam na Senórach</i> '	<b>Brian Frykenberg</b> (Independent Scholar / Harvard University) 'Mo-Ling's <i>enfances</i> '	<b>Lauran Toorians</b> 'Well connected: the Low Countries and the Celtic countries'	<b>Thomas Owen Clancy</b> (University of Glasgow) 'Iona place-names and traditions of Colum Cille in medieval sources'			<b>Llewelyn Hopwood</b> (University of Oxford) 'Encountering Irish in medieval Welsh poetry'	<b>Viktoriiia Krivoshekova</b> (Maynooth University) 'Superior Contemplatio: The Symbolic Power of Letters in Early Medieval Ireland'	<b>Eliis Dafydd</b> (Bangor University) 'A lot lower than the angels': John Rowlands and 1960s politics in Wales'
16.30-17.00	<b>James Miller</b> (University of Oxford) 'Episcopal Legitimacy and the Possession of Relics in Tenth-Century Brittany'	<b>Marta Listewnik</b> (Adam Mickiewicz University in Poznań) 'Transliteration and transcribing the Cyrillic alphabet in Welsh'	<b>Romain Ravignot</b> (Universidade de Santiago de Compostela) 'The iconography of coinage "on the cross": an illustration of the notion of "spatio-temporal" ideal?'		<b>Courtney Selvage</b> (Ulster University) 'An Examination of <i>Cáin Éinde Áránn</i> '		<b>Alasdair Whyte</b> (University of Glasgow) 'Iona's neighbours: Mull and Staffa place-names and place-lore'			<b>Morgan Elizabeth Moore</b> (Centre for Medieval Studies, University of Toronto) 'Body and Soul: Embodiment and Dialogue in an Early Modern <i>Ymddiddan Corff a'r Enaid</i> '	<b>Pietro Giusteri</b> (Università di Pisa) 'An inch of a thumb or a thumb and an inch?: Measurement systems and (un)surprisingly good mathematics in the OW glosses to the <i>Oxoniensis Prior</i> '	<b>Miriam Elin Jones</b> (Swansea University / Prifysgol Abertawe) "'Hiraeth Amhosib!": The Impossible Longing of Welsh-language Science Fiction'
18.30-20.30	Early Dutch Music Concert, Whisky and jenever Tasting (in the Janskerk)											

	R1: D25 0.01	R2: D25 0.03	R3: D25 0.05	R4: D25 1.01	R5: D25 1.03	R6: D25 1.05	R7: D23 0.20	R8: D23 1.03	R9: D23 1.04	R10: D21 0.03	R11: D21 0.05	R12: D21 0.06
	Middle Breton linguistics and philology	Orality, Folklore and Speech communities in the Gaelic-speaking world	Monks, the Islands and the Continent	New Approaches to Roman Historiography I: Roman Historiography and Medieval Irish Classical Adaptation (organised by CSANA)		Medieval Irish Literature I		Gaulish studies, epigraphy and language I: From the RIG to the RIIG	Modern Irish Literature	Medieval Irish and Welsh flora and fauna	Mapping the Medieval March of Wales	Medieval Welsh Myrddin Poetry
9.30-10.00	<b>Anders Richardt Jørgensen</b> (Uppsala University) 'Aspects of the phonetics, phonology and morphology of French loanwords in Middle Breton'	<b>Natasha Sumner</b> (Harvard University) 'Launching the Fionn Folklore Database'	<b>Lena-Marie Trinter</b> (University of Bonn) 'Early Christian Celtic Monasteries – A Comparison I Approach'	<b>Michael Clarke</b> (University of Galway) 'A Middle Irish Poem in Praise of Cross-Dressing, From <i>Togail Troí</i> Recension 3'		<b>Irene Balles</b> (Universität Bonn) 'From history to story: the case of <i>Orgguin trí mac Díarmata mic Cerbaill</i> '		<b>Pierre-Yves Lambert / Coline Ruiz Darasse</b> (EPHE, Paris / CNRS Ausonius, Bordeaux) 'Present agenda in Gaulish Studies. The program of RIG and its realization'	<b>Alan Titley</b> (University College Cork) 'The afterlife of Tomás Ó Caiside'	<b>Maria Chiara Marzolla</b> (University of Galway) 'Music and the singing of birds in the <i>Navigatio Sancti Brendani</i> and <i>In Tenga Bithnúa</i> '	<b>Helen Fulton</b> (University of Bristol) 'Marcher Manuscripts and the Transmission of British History'	<b>Ben Guy</b> (Cardiff University) ' <i>Cyfoesi Myrddin a Gwenddydd ei Chwaer</i> : Dating and Development'
10.00-10.30	<b>Paul Widmer</b> (Universität Zürich) 'Notes on the Middle Breton verbal complex'	<b>Liam Alastair Crouse</b> (Sabhal Mòr Ostaig, University of the Highlands and Islands) 'Ian Paterson, a School of Scottish Studies fieldworker in Berneray'	<b>Rob Meens</b> (Utrecht University) 'Willibrord and Ireland. Evidence from the Paenitentiale Oxoniense II'	<b>Brigid Ehrmantraut</b> (Cambridge) 'Druids in the Antipodes: Classical Ethnography in <i>In Cath Catharda</i> '		<b>Doris Edel</b> (Utrecht University) 'Re-examining <i>Fingal Rónáin</i> : Women's Rights in Early Irish literature'		<b>Nathalie Prévôt</b> (CNRS Ausonius, Bordeaux) 'Presentation of the RIIG: Gaulish in XML'	<b>Paula Gilligan</b> (IADT Dun Laoghaire) '"Beginning with Salt': Language, Modernity and Violence in the World System-a tale of two Islands'	<b>Shannon Rose Parker</b> (Harvard University) 'Flora and fauna in <i>Math fab Mathonwy</i> '	<b>Luciana Cordo Russo</b> (Utrecht University) 'The Anglo-Norman Source Text of the Middle Welsh <i>Otuel</i> '	<b>David Callander</b> (Cardiff University) 'Canu Myrddin a Barddoniaeth Elegeiog' ('Myrddin Poetry and Elegiac Verse')
10.30-11.00	<b>Anders Richardt Jørgensen</b> (Uppsala University) 'Final and internal <i>i</i> -affection in Middle Breton: explaining inflectional and derivational patterns'	<b>Faïch Bihan-Gallic</b> 'Eternal Beginners? Reaching fluency in Scottish Gaelic'	<b>Harald Gropp</b> (University of Heidelberg) 'How far did they go? Irish monks on the European continent'	<b>Gregory R. Darwin</b> (Uppsala) 'Lucan and Mac an Léga: Thoughts on the "Antaeus" episodes in <i>Stair Ercuill ocus a Bás</i> '		<b>Carter Pruett</b> (University College Cork) 'More than Meats the Eye: A Reassessment of the Feast Hall in <i>Suidiugad Tigi Midchuarta</i> '		<b>Coline Ruiz Darasse</b> (CNRS Ausonius, Bordeaux), <b>Maria José Estarán</b> (Zaragoza) 'Epigraphic habits of Gaulish'	<b>Mícheál Briody</b> 'Máirtín Ó Cadhain's unpublished polemical work 'A Tower of Silence''		<b>Scott Lloyd</b> (Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales) & <b>Jon Dollery</b> (Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales) 'Mapping the Marcher Lordship Boundaries of Wales'	<b>Ann Parry Owen</b> (CAWCS) 'Digido Myrddin' ('Digitizing Myrddin')
11.00-11.30	<i>coffee/tea</i> (in the Library Cafeteria (Drift 27) and in the foyer to Drift 21)											

	R1: D25 0.01	R2: D25 0.03	R3: D25 0.05	R4: D25 1.01	R5: D25 1.03	R6: D25 1.05	R7: D23 0.20	R8: D23 1.03	R9: D23 1.04	R10: D21 0.03	R11: D21 0.05	R12: D21 0.06
	Middle Breton literature and linguistics	Early (Modern) Irish literature	Folklore and Fiannaíocht	New Approaches to Roman Historiography II: Sources of Medieval Irish Historiography (organised by CSANA)	Hagiography III: Wales	Medieval Irish Literature II	Welsh and Scottish Gaelic Phonetics and Phonology	Gaulish studies, epigraphy and language II: Diachrony of Gaulish epigraphy and language	Modern Irish Literature	Youth Culture and Celtic Languages, 1900-2020	Welsh sociolinguistics: State of the art and implications for language policy	Adapting Myrddin in Early Modern Wales
11.30-12.00	<b>Myrzinn Boucher Durand</b> (Harvard University) 'Amourousted eun den coz: secular and religious dialectal variation in Middle Breton, the dialectal study of a light comedy'	<b>Gordon Ó Riain</b> (Ollscoil Luimnigh) 'Poetry and Rhetoric in <i>Tromdhá mh Guaire</i> '	<b>Natasha Sumner</b> (Harvard University) 'Fionn among the Women: An Examination of Female Storytellers' Approaches to Fenian Folktales'	<b>Cameron Wachowich</b> (Toronto) 'Augustus and the Birth of Christ from Orosius to Ireland and Vercelli'	<b>Luke William Lambert</b> (Gonzaga University) 'Saints as Destroyers: Local Cults of Saints and Supernatural Power in Early Medieval Wales'	<b>Clodagh Downey</b> (Ollscoil na Gaillimhe) 'Sleeping with vacant mind': receiving knowledge on Cenn Febrat'	<b>Michał Baran</b> (University of Szczecin) 'Aspirated realisations of the Welsh laryngeal fricative /h/ - an acoustic analysis'	<b>David Stifter</b> (Maynooth University) 'Observations on geminate spellings in Gallo-Greek'	<b>Gearóidín Uí Laighléis</b> (Dublin City University) 'Baile Átha Cliath Sheosaimh Mhic Grianna'	<b>Máire McCafferty</b> (UCD) 'Towards a unique educational institution for Youth: The development of the Irish Language Summer College in the early 20th Century'		<b>Jenny Day</b> (CAWCS) 'The Early Modern Merlin/Myrddin: the continuing tradition'
12.00-12.30	<b>Pierre Faure</b> (Utrecht University) 'Antwerpian Taverns and Atrocious Breton: the misunderstood <i>Colloques de Quiquer</i> '	<b>Gilles Boucherit</b> 'Buile Suibhne or the sacralization of tradition'	<b>Kelly Fitzgerald</b> (University College Dublin) 'Fiannaíocht & international folkloristics'	<b>Pau Blanco-Ríos</b> (Cambridge) 'The impact of Orosius on the structure and development of <i>Lebor Gabála Éirenn</i> '	<b>Jane Cartwright</b> (University of Wales Trinity Saint David) 'The Life of St Ieuan Gwas Padrig and its context in Middle Welsh hagiography'	<b>Kicki Ingridsdotter</b> (Ghent University) 'Suicide and sacrifice in <i>Tóruigheacht Gruaidhe Griansholus</i> '	<b>Claire Nance &amp; Sam Kirkham</b> (Lancaster University) 'Gaelic tongues: An acoustic and ultrasound tongue imaging study of Scottish Gaelic sonorants'	<b>Dagmar Wodtko</b> (Sächsische Akademie der Wissenschaften zu Leipzig) 'Morphology of the Gaulish language'	<b>Eimear Nic Conmhaic</b> (Coláiste Mhuire gan Smál) "'...is iomaí craiceann a chuireann an duine de": Caidrimh Teaghlaigh in <i>Sa Teach Seo Anocht</i> (2019)'	<b>Róna Nic Congáil</b> (UCD) 'Young Adult Literature in the Irish Language'	<b>Session 1: The policy context and Welsh in the community</b>  <b>Katharine Young</b> (Cardiff University) 'Sociolinguistic competence and Welsh immersion: exploring variation in north-west and south-east Wales'	<b>Dylan Foster Evans</b> (Cardiff University) ' "Not a diabolical, but only a natural magican": Myrddin and his prophecies in Early Modern print culture'
12.30-13.00	<b>Herve Le Bihan</b> (Université Rennes 2) 'Moyen-breton archaïque : remarques sur la syntaxe, la morphosyntaxe et la versification dans <i>La Destruction de Jérusalem</i> '		<b>Tiber F.M. Falzett</b> (University College Dublin) "'Le lige, lige trom..." – Knocking at Doors and Breaking Down Barriers: Repositioning Gaelic Oral Traditions in Everyday Life'	<b>Mark Gibbard</b> (Toronto) 'Urban Myths: Some Findings on the Irish Connection in the First Vatican Mythographer'	<b>Barry Lewis</b> (Dublin Institute for Advanced Studies) 'Poets, patrons and the cults of local saints in late medieval Wales'	<b>Sarah Vincent</b> 'Ocus ni fhuil isin laidh acht innisin in sceoil aris': silencing women in Medieval Irish sources'	<b>Donald Alasdair Morrison</b> (The University of Manchester) 'Vowel allophony in Ness Gaelic: Phonetic and phonological patterns of laxing and retraction'	<b>Alex Mullen</b> (LatinNow, Oxford/Nottigham) 'Sociolinguistics of Gaulish'		<b>Hannah Sams</b> (Swansea University/Prifysgol Abertawe) 'Bridging the Gaps: Welsh Language Youth Theatre'	<b>Hannah Daly</b> (Bangor University) 'A comparison of language attitudes and language use in young Welsh speakers in mid-North Wales'	<b>Peredur Lynch</b> (Bangor University) 'Pa bryd y bu farw Brud?' ('When did <i>Brud</i> die?')
13.00-14.30	<b>Lunch break (in the Library Cafeteria (Drift 27), for those who preordered)</b>											

	R1: D25 0.01	R2: D25 0.03	R3: D25 0.05	R4: D25 1.01	R5: D25 1.03	R6: D25 1.05	R7: D23 0.20	R8: D23 1.03	R9:	R10: D21 0.03	R11: D21 0.05	R12: D21 0.06
	Breton Language	The Islands in the Iron Age	Irish and Scottish Gaelic Folklore	New Approaches to Roman Historiography III: Roman Reception in Writers of Brittonic History (organised by CSANA)	Hagiography IV: Wales and England	Medieval Irish Literature III	Gaelic Sociolinguistics and cultural categories	New Directions in the Study of Irish Manuscript Culture		Middle and Modern Welsh morphology and pragmatics	Welsh sociolinguistics: State of the art and implications for language policy	Middle Welsh Poetry: Themes & Variations (organised by CSANA)
14.30-15.00	Holly Kennard (University of Oxford) 'The use of French loanwords in Breton: morphophonological adaptation and cross-generational contrasts'	Greta Anthoons 'Killing the dead: the issue of the "speared corpses" in Iron Age East Yorkshire'	Barbara Hillers <i>et multi alii</i> (Indiana University Bloomington) 'Mining the Celtic Folklore Archives: Decoding Hidden Heritages in Gaelic Traditional Narrative'	Donato Sitaro (University of Naples, Federico II) "'A heat of a distant fire" The Legacy of Rome in Gildas's <i>De Excidio et Conquestu Britanniae</i> '	Olga Vanherle (University of Wales Trinity Saint David) ' <i>Ystoria o Wyrthie Mihangel</i> : golygiad llawn o'r testun ac agweddau ar gwilt yr Archangel Mihangel yng Nghymru'r Oesoedd Canol'		Conchúr Ó Giollagáin (The University of the Highlands and Islands) 'The Demolinguistics of the Gaelic Vernacular group in Ireland and Scotland: Implications for Scholarship and Society'	Nicole Volmering (Trinity College Dublin) 'Early Irish Hands: Exploring the Development of Irish Manuscript Culture pre-900 AD'		Thomas Stolz and Nataliya Levkovych (Universität Bremen) 'Loanword gender in Welsh'	Session 2: Adult learners of Welsh  Nicole Majka (Bangor University) 'Do adult L2 learners of Welsh face issues when acquiring Welsh phrasal verbs?'	Kristen Mills (University of Oslo) 'Sleeping Lords: Embedding a Past in the <i>Englynion y Beddau</i> and the Poetry of David Jones'
15.00-15.30	Erwan Le Pipec (Université de Bretagne Occidentale) 'The Acquisition of Mutations in Breton by Children in a Bilingual Schooling Context'	Karen E. Murad (University College Dublin) 'Performers in the Landscape: Oghams and the Roman Epigraphic Habit in late Iron Age and early Medieval Ireland'	Jackie Burema (Utrecht University) 'The Salmon of Knowledge; a scholarly construct'	Jenyth Evans (Oxford) 'Patterns of Conquest, Kingship and Conflict: Sallustian Intertext in Geoffrey of Monmouth's <i>De Gestis Brittonum</i> '	Eleanor Smith (University of Cambridge) 'De genere Cambrorum, id est Walensium': Celtic saints in an English manuscript'	Henar Velasco López (Universidad de Salamanca) 'Diarmaid and other invulnerables: Intersecting Genealogies in Irish Texts'	Jeff W. Justice (University of Edinburgh) 'Using Biopolitics to Understand Scottish Gaelic Activism'	Peter Fraundorfer (Trinity College Dublin) 'The Reichenau Group: A Case Study of Irish Script on the Continent'		Iwan Wyn Rees (Cardiff University) 'From <i>un moron</i> to <i>gwynynnod</i> : some insights on the "morphological collective"/singulative distinction in contemporary varieties of Welsh'	Jack Pulman-Slater (Cardiff University) 'Native and non-native acquisition of Welsh sentential intonation'	Stefan Schumacher (University of Vienna) 'Non-Contemporaneous Poetry in Medieval Wales and Ireland'
15.30-16.00				Celeste Andrews (Harvard) "'And they went with Caswallon over the sea after the Cesariaid": Were there stories about Caswallon and Julius Caesar in medieval Wales?'	Nicholas Thyr (Harvard University) 'The Saints who Fled the Plague'	Finn Longman "'A champion who could fight a hundred": Láeg mac Riagabra in <i>Tóruigheacht Gruaidhe Griansholus</i> '	Roxanne Reddington-Wilde (Cambridge College) 'Henwives, Healers, Midwives & More: Women Professionals in the Early Modern Scottish Highlands'	Pádraic Moran (University of Galway) 'Collecting Evidence for Irish Manuscript Culture: Manuscripts with Irish Associations (MIRA)'		Raphael Sackmann (University of Marburg) ' <i>Gwin nyd oes ganthunt</i> : pragmatics of word order variation in Middle and Early Modern Welsh negative main clauses'	Meinir Williams (Bangor University) 'Perceptions of Welsh accents by non-native speakers'	
16.00-16.30	<i>coffee/tea</i> (in the Library Cafeteria (Drift 27) and in the foyer to Drift 21)											

	R1: D25 0.01	R2: D25 0.03	R3: D25 0.05	R4: D25 1.01	R5: D25 1.03	R6: D25 1.05	R7: D23 0.20	R8: D23 1.03	R9: D23 1.04	R10: D21 0.03	R11: D21 0.05	R12: D21 0.06
16.30-18.00	<b>Breton Linguistics, Language, and Culture</b>	<b>Celtic ethnicities at the edges of the Roman world: Dynamics of change and continuity</b>	<b>Medieval and Modern Gaelic Literature</b>	<b>New Approaches to Roman Historiography IV: Envisioning the Roman Past in Medieval Wales (organised by CSANA)</b>	<b>Hagiography V: Irish and Insular</b>	<b>Medieval Irish Literature IV; setting it to music</b>	<b>Scottish Gaelic and the church</b>	<b>Texts and Contexts in Medieval Wales and Britain</b>	<b>Teaching and maintaining the Welsh Language</b>		<b>Welsh sociolinguistics: State of the art and implications for language policy</b>	<b>Middle Welsh Literature in Conversation with Japan (organised by CSANA)</b>
16.30-17.00	<b>Kentigwern Jaouen</b> (Université de Bretagne) 'The invention of the "Celtic" sailors: history, folklore and appropriation'	<b>Fabio Saccoccio</b> (University of Nottingham) 'The Cenomani of the mid-late 1 <sup>st</sup> millennium BC in Cisalpine Gaul (northern Italy)'	<b>Thomas Owen Clancy</b> (University of Glasgow) 'Narrative and lyric in the later medieval version of "The Voyage of Colum Cille's Clerics"'	<b>Nia Wyn Jones</b> (Bangor) 'The Roman Past in the Medieval Court of Gwynedd: the Pig Poet and the Englishman'	<b>Catherine McKenna</b> (Harvard University), 'Inventing the Tradition of the 'Perpetual' Fire at Kildare'	<b>Mikael Males</b> (University of Oslo) 'The Irish Background of the Icelandic Tenth-Century Calendrical Reform'	<b>Dornhnall Uilleam Stiùbhart</b> (Sabhal Mòr Ostaig, University of the Highlands and Islands) "'Na cuir ris, is na toir uath": The creation of the Scottish Gaelic Bible'	<b>Joshua Byron Smith</b> (University of Arkansas) 'Anglo-Norman Readers of Brittonic Books in the Twelfth Century'	<b>Elin Haf Gruffydd Jones</b> (University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies) 'Future media policy and the linguistic vitality of the Celtic language'		<b>Karolina Rosiak</b> (Adam Mickiewicz University) and <b>Rhian Hodges</b> (Bangor University) 'Language Ideologies and beyond: the motivations of new speakers of Welsh to learn, use and live the Welsh Language in Wales'	<b>Jessica Hemming</b> (Corpus Christi College) 'Middle Welsh <i>Kigo</i> : How Japanese Traditional Verse Can Illuminate <i>Englynion</i> '
17.00-17.30	<b>Steve Hewitt</b> (UNESCO) 'Breton verbal syntax: An explanatory framework'	<b>Nico Roymans</b> (Vrije Universiteit Amsterdam) 'Celtic speaking groups and Germanic ethnicity in the Lower Rhine frontier in the 1 <sup>st</sup> century BC'	<b>Gabrielle Fath</b> (École Normale Supérieure de Lyon) 'Beyond the Cailleach: Iain Mac a' Ghobhainn's re-definition of female ageing in his XXth century poetry and prose'	<b>Emily Winkler</b> (Oxford) 'Britons and Romans in Latin Narrative, 1100–1250'	<b>Graham David Sean O'Toole</b> (Harvard University) "'Inveterate gamblers on a bull market": Anglo-Norman investments in the cult of St. Patrick as influence in Northern Ireland'	<b>Nicolai Egjar Engesland</b> (University of Oslo / University of Galway) 'Grammatici Latini in <i>Auraicept na nÉces</i> in the Book of Uí Mhaine'	<b>Christopher M. Oates</b> (University of Edinburgh) 'An Eaglais Ghàidhlig mu dheiradh ann an Glaschu – The Last Gaelic Church in Glasgow'	<b>Tony Vitt</b> 'Reading Between Texts: The Transmission of Intertextual Cultural Discourse in Fourteenth Century Wales'	<b>Sabine Asmus</b> (Uniwersytet Szczeciński & Universität Leipzig) 'Considering didactics – the case of Welsh'		<b>Jonathan Morris and Sam Parker</b> (Cardiff University / Birmingham City University) 'Intersecting identities in minority-language contexts: LGBTQ+ speakers of Welsh'	<b>Natalia Petrovskaia</b> (Utrecht University) 'Prosimetric Combinations in Medieval Welsh & Japanese Contexts'
17.30-18.00		<b>Manuel Fernández-Götz</b> (University of Edinburgh) 'Ethnic Identities in 'Celtic' Iberia: Scales and Interactions'		<b>Discussion: New Approaches to Roman Historiography</b>	<b>Patrick McAlary</b> (University of Cambridge) "'Imitation is the sincerest form of flattery ...': Subversive Appropriation in Insular Hagiography'	<b>Lorena Alessandrini</b> (Harvard University) 'Scoring Ninth Century Ireland: Max Aruj and Einar Selvik's Soundtrack for <i>Assassin's Creed Valhalla: Wrath of the Druids</i> '	<b>Ellen L. Beard</b> 'Rob Donn and the Church'				<b>Discussion: How does this research raise further considerations for language policy in Wales and further afield?</b>	<b>Satoko Ito-Morino</b> (Shizuoka University) 'Presenting the Mabinogion to the Japanese Reader: Challenges and Afterthoughts'
20.00-21.30	<b>Tours of Utrecht</b>		<b>Boat tour (departs from Oudegracht 85, 3511 AD Utrecht)</b>				<b>Walking and Bicycle tours (depart from Vredenburgplein, next to the Central Station)</b>					

Wednesday 26 July



# International Congress of Celtic Studies XVII Utrecht

Internationaal Congres van  
Keltische Studies XVII Utrecht



Utrecht  
University

Sharing science,  
*shaping tomorrow*

## **Wednesday 26 July is dedicated to excursions**

1. Manuscripts & Antiquities (Leiden), departure: **9.45 am, Janskerk**
2. Celtic Connections in the South of the Netherlands, departure: **8.15 am, Janskerk**
3. The Dutch Middle Ages (Zutphen), departure: **9.30 am, Janskerk**
4. Frisians & Vikings & Celts? (Frisia), departure: **9.00 am, Janskerk**
5. The Irish College on the Continent (Leuven, Belgium), departure: **7.00 am, Janskerk**
6. Special Collections at Utrecht University (Utrecht Science Park, **you will be given a timeslot for the library tour**)



	R1: D25 0.01	R2: D25 0.03	R3: D25 0.05	R4: D25 1.01	R5: D25 1.03	R6: D25 1.05	R7: D23 0.20	R8: D23 1.03	R9: D23 1.04	R10: D21 0.03	R11: D21 0.05	R12: D21 0.06
	Pre-Revival Cornish Linguistics and Lexicography	Palaeography workshop: Handwritten Text Recognition meets Celtic Studies: An Introduction to Transkribus	The Textual History of <i>Dindsenchas Érenn</i> : Some Case Studies	Og(h)ams and how to look at them I		Medicine and Medical Charms		Welsh names in medieval literature	Power and patronage in medieval Ireland	Clausal syntax in the history of Irish	Lexicography from Gaul to Old and Modern Irish	Roundtable: Teaching Celtic Studies through the Celtic languages: Priorities, challenges, opportunities
9.30-10.00		Bernhard Bauer (University of Graz) Elena Parina (Universität Bonn) Sara Mansutti (READ coop)	David McCay (University of Cambridge) 'Scribes and Dindsenchas in the Book of Leinster'					Martha Bayless (University of Oregon) 'The Welsh Catalogue of Names and the Construction of Networks'	Niamh Wycherley (Maynooth University) 'The patrons of the hagiography of St Finnian'	Elliott Lash (University of Göttingen) 'Morphosyntax and Information structure of Ellipsis in Old Irish'	Katrin Thier (Oxford English Dictionary) 'Language, Reception, and the name of the ancient Gauls'	Abigail Burnyeat (Sabhal Mòr Ostaig, UHI)
10.00-10.30	Ken George (Cornish Language Board) 'Is <i>broder</i> the proper way to spell the Cornish word for 'brother'?'		Máire Ní Mhaonaigh (University of Cambridge) 'Intertextual dindsenchas: the origins of Laigin'	Nora White (Maynooth University; OG(H)AM) 'Ogham in the digital age'		Ranke de Vries (St. Francis Xavier University) 'Medicine on a micro- and macro-level in recension II of the <i>Táin Bó Cúailnge</i> '		Patrick Sims-Williams (Aberystwyth University) 'Englynion y Beddau: The Welsh Dindsenchas'	Tiago de Oliveira Veloso Silva (Maynooth University) 'Negotiating authority in St. Mary's nunnery, Clonard'	Mark Darling (University of Oxford), Marieke Meelen (Cambridge University) and David Willis (University of Oxford) 'The status of subject pronouns in the history of Irish'	Anthony Harvey (Royal Irish Academy) 'Steadying One Boat from Another: The Lexicographical Challenge of a Bilingual Glossary'	
10.30-11.00	Kensa Broadhurst (University of Exeter) "'The greatest masterpiece in literature is only a dictionary out of order.'" (Jean Cocteau). What does Dr Jago's English-Cornish Dictionary tell us about the status of Cornish in the 1880s?'		Marie-Luise Theuerkauf (University of Cambridge) ' <i>Dindsenchas</i> , law texts and glossaries: The lexical eminence of Temair'	Adrian Doyle (Research Associate, Insight Centre for Data Analytics, University of Galway) 'Orientation and digital ogam. Limitations of Unicode's 'Ogham' block and how they can be overcome'		Emer Kavanagh (Maynooth University) 'Medieval Medical Charms: The Importance of Aurality in Verbal Rituals'		Samuel Ezra Puopolo & Myrzinn Boucher-Durand (both Harvard University) 'The Name Game: An Analysis of Celtic, Pseudo-Celtic, and Non-Celtic Proper Names in Chrétien de Troyes' <i>Érec et Énide</i> '	Elizabeth Boyle (Maynooth University) 'Clonard and the moral economy of early medieval Ireland'	Joseph Simpson (University College Dublin) 'Complementarity and agreement in Irish diachrony'	Liam Mac Amlaigh (Maynooth University) 'A comparative selection of headwords from Irish-language lexicography of the 20th century'	
11.00-11.30	<i>coffee/tea</i> (in the Library Cafeteria (Drift 27) and in the foyer to Drift 21)											

	R1: D25 0.01	R2: D25 0.03	R3: D25 0.05	R4: D25 1.01	R5: D25 1.03	R6: D25 1.05	R7: D23 0.20	R8:	R9: D23 1.04	R10: D21 0.03	R11: D21 0.05	R12: D21 0.06
	Revived Cornish Linguistics, legitimacy and authenticity		Early Celtic culture and lexicon	Og(h)ams and how to look at them II	Medieval Irish battles and genre	Ritual and the supernatural	Irish language and Irish identities outside Ireland		Monastic Reform in Medieval Irish Literature	Irish linguistics and Clausal syntax in the history of Irish	Middle Welsh Prose Literature	Roundtable: Teaching the modern Celtic languages
11.30-12.00	<b>Piotr Szczepankiewicz</b> (Adam Mickiewicz University) 'The realisation of post-tonic unstressed vowels in modern Cornish'		<b>Andrew Breeze</b> (University of Navarre, Pamplona) 'Some toponyms in Early Britain and beyond'	<b>David Stifter</b> (Maynooth University; OG(H)AM) 'The non-Irish element in ogam inscriptions'	<b>Tatyana A. Mikhailova</b> (Russian Academy of Science) 'The "Irish Saga": Limits of the "Genre" (a formal approach)'	<b>David Mulder</b> (University of Amsterdam) 'Landscape and Agency in the <i>Dinnsenchas</i> of Odras'	<b>Patricia Ronan</b> (TU University Dortmund) 'Attitudes to Irish in the continental European Irish Diaspora'		<b>Richard Harrington</b> (University College Cork) "'To Declan the Déisi forever": monastic reform and diocesan ambition in the Latin Life of Saint Declan'	<b>Fangzhe Qiu</b> (University College Dublin) 'The syntactic positions of Old Irish preverbs and 'infixes' elements'	<b>Irena Kurzová</b> 'Narrative technique of interlace in Middle Welsh prose'	<b>Gregory R. Darwin</b> (Uppsala University), <b>Christopher Lewin</b> (University of Galway), <b>Myrzinn Boucher-Durand</b> (Harvard University, Université de Bretagne-Occidentale)
12.00-12.30	<b>Merryn Davies-Deacon</b> (Queen's University Belfast) 'Positioning and legitimacy in recent Cornish dictionaries'		<b>Britta Irslinger</b> (Sächsische Akademie der Wissenschaften zu Leipzig) 'Some Celtic terms of social and economic exchange'	<b>Deborah Hayden</b> (Maynooth University; OG(H)AM) 'Ogam and Irish medicine: observations on 'The Minchin Manuscript' (NLS MS 50.3.11)'	<b>Lenore Fischer</b> 'The "Story of the Battle of Clontarf" in the Irish Manuscript Sources, 11th to 18th century'	<b>Jessica Cooke</b> (Ollscoil na Gaillimhe - University of Galway, Ireland) "'Knockma of the Great Kings": A Forgotten Royal and Ritual Site in County Galway, Ireland'	<b>Mairéad Finnegan</b> (Maynooth University) 'Observing Irish Fashions: Perspectives on Irish Dress from Outside of Ireland c. 1100 – c. 1550'		<b>Anna Matheson</b> (Université de Tours) ' <i>Imram Curaig Ua Corra</i> : A Narrative Apology for Church Reform'	<b>Elisa Roma</b> (Università di Pavia) 'Headless relative clauses in Old Irish'	<b>Christina Fischer</b> (Philipps-Universität Marburg) 'Thoughts and perceptions: views into characters and the narrator's presence in <i>Chwedyl Iarllles y Ffynawn</i> '	
12.30-13.00	<b>Piotr Szczepankiewicz</b> (Adam Mickiewicz University) 'Authenticities of the Cornish – a mixed-methods approach'		<b>Juan Luis García Alonso</b> (Universidad de Salamanca) "'And the Celts live beyond the Pillars of Hercules..." When the East meets the West: Ancient Greek awareness of the Celts and their geographical position'	<b>Martine Mussies</b> (Universiteit Maastricht) 'The Ogham alphabet in Alfredian fanfiction'	<b>Emmet Taylor</b> (University College Cork) 'Artisanal Slaughter: The Development of <i>Clesa</i> in Medieval Irish Heroic Literature'	<b>Hasso Heiland</b> (Philipps-Universität Marburg) ' <i>Missi in flaithius</i> : The otherworldly female in Early Irish and later Medieval Literature'	<b>Helen Margaret Murray</b> (Norwegian University of Science and Technology) 'Colonial Acts - Portrayals of Ireland in Textbooks used in Norwegian Schools'		<b>Jesse Harrington</b> (University College Cork) 'Religious life and Augustinian ideals in the Latin Lives of St. Lorcán Ua Tuathail, archbishop of Dublin'	<b>Karin Stüber</b> (University of Zurich) 'The form of adjunct subordinate clauses in Old Irish'	<b>Dara Hellman</b> (University of Cambridge) 'The Rhetoric of Romance: Tracing Patterns of Rhethreg in Middle Welsh Prose Narrative'	
13.00-14.30	<b>Lunch break (in the Library Cafeteria (Drift 27) for those who preordered)</b>											

	R1: D25 0.01	R2: D25 0.03	R3: D25 0.05	R4: D25 1.01	R5: D25 1.03	R6: D25 1.05	R7: D23 0.20	R8: D23 1.03	R9: D23 1.04	R10: D21 0.03	R11: D21 0.05	R12: D21 0.06
	Manx Literature and Linguistics	CODECS workshop	eDIL: The Chronology of the Medieval Irish Lexicon	Medieval Insular lexical semantics	Early Irish Law	Medieval Multilingualism	Medieval Insular Manuscripts	Celtic scholars of the 20th century	Late medieval Irish adaptations of Arthuriana and Early Modern Irish Romantic tales	Gaelic, Irish and Welsh Linguistics	New Directions in Gender and Sexuality Research in Medieval Irish	Teaching and learning (Early) Modern Irish
14.30-15.00	Christopher Lewin (Ollscoil na Gaillimhe, University of Galway) 'The roots of Manx writing'	Dennis Groenewegen (A. G. van Hamel Foundation for Celtic Studies)	Greg Toner (Queen's University, Belfast) 'The third leg: eDIL and the lexical dating of medieval Irish texts'	Rebecca Madlener (Sabhal Mòr Ostaig, University of the Highlands and Islands) 'A n-as muir glan (...) is mag meld: A Landscape Semantic Investigation of Old Irish Mag "Plain" and Muir "Sea"'	Lelia Houbé (University of Oslo) 'Does it hold water? Euphemism and legality in the <i>dinshenchas</i> tale of <i>Fafaind</i> '	Joseph J. Flahive (The Royal Irish Academy) 'Early Irish Loanwords into Latin: Shedding some <i>Blaqth</i> '	Bernhard Bauer (University of Graz) ' <i>I'm looking through you</i> : Editing and analysing the Vienna Bede'	George Broderick (Universität Mannheim) 'Prof. Carl Marstrander and the German Occupation of Norway 1940-1945'	Maxim Fomin (Ulster University), 'Towards the Analysis of the Language and Contents of <i>Céilidhe losgaide Léithe</i> '.	Art Hughes (Ulster University) 'The verbal noun structure <i>dom mholadh</i> "praising me" versus ' <i>gam mholadh</i> from Old Irish to Modern pan-Gaelic dialects'	Chelsey Collins (Maynooth University) 'Between Darkness and Brightness: Fragments of Sexual Ethics in <i>Bretha for Macsleachtaib</i> '	Emmet de Barra (Trinity College Dublin; on behalf of the Léamh working group) 'New approaches to learning Early Modern Irish with <i>Léamh</i> '
15.00-15.30	Max W. Wheeler (University of Sussex) 'Thomas Christian's <i>Pargeiys Caillit</i> : Manx masterpiece'		Sharon Arbuthnot (Cambridge University) 'Uses and abuses: relying on attributions and textual strata for dating early Irish glossaries'	Chris Cairney (Middle Georgia State University) ' <i>Érlamh</i> and its Associations: Looking Deeper into the Definition and Cultural Implications of a Word in Old Irish'		Érin Nic Coinnigh (Ollscoil na Gaillimhe/ University of Galway) 'The devil and St. Brigit: code-switching conversations in <i>Bethu Brigitte</i> , her Old Irish life'	Gruffudd Antur (University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies) 'The Black Book of Carmarthen? Reconsidering the provenance of NLW, Peniarth MS 1'	John Collis (University of Sheffield) 'Why did Paul Jacobsthal call his book "Early Celtic Art"?'	Nioclás Mac Cathmhaoil (Ulster University) 'The Manuscript tradition of <i>Siabhradh Mhic na Michomhairle</i> '	Stefan Dedio (University of Zurich) 'Cases and prepositions in Medieval Insular Celtic'	Seungyeon Lee (Maynooth University) 'Navigating Gender in Medieval Ireland and Korea: a Comparative Study of <i>Tochmarc Becfhola</i> and the Story of Queen Heo in <i>Samguk yusa</i> '	Eugene McKendry (Queen's University Belfast) 'Are the Irish really so Poor at Learning Languages?'
15.30-16.00	Nicola Tooms (Manx National Heritage) 'Unlocking sound archives: Manx recordings in the Manx National Heritage collections'		Máire Ní Mhaonaigh (Cambridge University) 'The complexity of dating compilatory texts: the case of <i>Dinshenchas Érenn</i> '	Caitlin Ellis (Dublin Institute for Advanced Studies) 'What's in a Name? Medieval terms for the Irish Sea and bodies of water in and around the British-Irish Isles'	Charlene M. Eska (Virginia Tech) 'Reexamining the Early Irish Marriage Laws'	Jean Rittmueller 'The collections and editors in Rome, BAV, Reg. lat. 49, a late tenth-century Breton (?) compilation of Latin texts'	Nike Stam (Utrecht University) 'Multispectral Imaging on Leiden, VLQ 7: a description of the journey and some preliminary results'	Brian Ó Catháin (Ollscoil Mhá Nuad) 'Rudolf Thurneysen's doctoral graduates in Celtic Studies, 1896-1925	Manon Metzger (Ulster University) ' <i>Lorgaireacht an tSoidhigh Naomhtha</i> : Adaptations of <i>La Queste del saint Graal</i> in late medieval Ireland'	Júda Ronén (The Hebrew University of Jerusalem) 'The author as a weaver: The grammatical make-up of the interface between narrative and dialogue in Welsh'	Lydia Hursh (Maynooth University) 'The Spectrum of Female Speech in <i>Tochmarca</i> '	Zuzanna Grala (University of Leipzig) 'Language promotion strategies in online Irish language schools'
16.00-16.30	coffee/tea (in the Library Cafeteria (Drift 27) and in the foyer to Drift 21)											

	R1: D25 0.01	R2: D25 0.03	R3: D25 0.05	R4: D25 1.01	R5: D25 1.03	R6: D25 1.05	R7: D23 0.20	R8: D23 1.03	R9: D23 1.04	R10: D21 0.03	R11: D21 0.05	R12: D21 0.06
	The revival(s) of Manx	Bridging the gaps and blazing a trail in Celtic Studies	Digital humanities (Old Irish), annotated corpora and Middle Welsh linguistics	Roundtable: Landscape and the natural environment in Irish storytelling culture: between spatial theory and ecocriticism		Welsh words and cultural memory, 16th c.	Scottish Gaelic in Australasia	Adaption and Translation	Arthuriana and Old Britain	SCE General Assembly (16.30-17.30)	Gender and Theory in Medieval Celtic Literature	
16.30-17.00	<b>Erin McNulty</b> (University of Glasgow) 'Ideologies, authenticities, and linguistic structure in Revitalised Manx'	<b>Organized by the Association of Celtic Students</b>  <b>Nina Cnockaert-Guillou</b> , <i>facilitator</i> (University of Cambridge), <b>Emmet Taylor</b> (University College Cork), <b>Kensa Broadhurst</b> (University of Exeter), <b>Stiofán Ó Briain</b> (University College Dublin), <b>Freya Smith</b> (University College Cork)	<b>Henrik Hornecker</b> (Humboldt University Berlin) 'Producing a linguistically annotated version of William Morgan's Y Beibl cyssegr-lan'	<b>Matthias Egeler</b> (Ludwig-Maximilians-Universität München) <b>Joseph J. Flahive</b> (Royal Irish Academy), <b>Marie-Luise Theuerkauf</b> (University of Cambridge) <b>Kevin Murray</b> (University College Cork), <b>Síle Ní Mhurchú</b> (University College Cork)		<b>Geraint Evans</b> (Swansea University) 'Welsh words and phrases in sixteenth and seventeenth century English drama'	<b>Viki Marker</b> (Sabhal Mòr Ostaig, University of the Highlands and Islands) 'A brief exploration of the Australasian corpus of Scottish Gaelic literature'	<b>Benedetta D'Antuono</b> (Maynooth University) 'Stylistic Adaptation in Medieval Irish Romances: the Case of <i>Beathadh Sir Gui o Bharbhuic &amp; Bethadh Bibuis o Hamtuir</i> '	<b>Bernadette Smelik</b> (Radboud University) 'Reappraisal of the <i>Céilidhe Iosgaide Léithe</i> '	<b>General Assembly of the Societas Celtologica Europaea</b>	<b>Roan Runge</b> (University of Cambridge) 'Holy Lives, Holy Genders: Medieval Irish Hagiography from a Trans Studies Perspective'	
17.00-17.30	<b>Tadhg Ó hifearnáin</b> (Ollscoil na Gaillimhe, University of Galway) 'Perceptions of the Gaelicness of Manx in the revivalist founder group'		<b>Oliver Currie</b> (University of Ljubljana) 'What can manuscript sermons reveal about the adoption of a Welsh biblical literary standard in the 17th century?'			<b>Dewi Alter</b> (Aberystwyth University) 'Welsh (British) cultural memory in foreign tongues during the sixteenth century'	<b>Pamela O'Neill</b> (The University of Sydney) 'Historical use of Scottish Gaelic in northern New South Wales, Australia'	<b>Ciaran McDonough</b> (University of Iceland) 'Nineteenth-century Translations of Medieval Irish Literature'	<b>John Carey</b> (University College Cork) 'Merlin's Wedding Present'		<b>Anthony Vitt</b> (independent scholar) 'Gender, Prophecy, and Aesthetics of Resistance in <i>Ystoria Peredur vab Efracw</i> '	
17.30-18.00	<b>Stephen Miller</b> RBV (Independent scholar) "'Out upon you, you poltroons": The early revival of the Manx language (1899–1917)'		<b>Cormac Anderson</b> (Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig), <b>Theodorus Fransen</b> (Insight SFI Research Centre for Data Analytics, Data Science Institute, University of Galway), <b>Sacha Beniamine</b> (University of Surrey, Guildford), 'Developing an inflectional lexicon for Old Irish'					<b>Rachel Martin</b> (Harvard University) 'Common Knowledge? On the Legacy of the O'Grady Edition of <i>Tóruigheacht Dhiarmada Agus Gráinne</i> '	<b>John T. Koch</b> (Canolfan Uwchfrydiau Cymreig a Cheltaidd) 'Old Welsh <i>Teuhant</i> , Ancient Brythonic TASCIOVANTIS and <i>Trinovantes</i> '		<b>Robbie MacLeod</b> (University of Glasgow) 'Gender (and) Ambiguity: Re-Examining Medieval Gaelic Saga'	
18.00-20.00	<b>Reception in the Paushuize (Kromme Nieuwegracht 49, 3512 HE Utrecht; see the map)</b>											



# International Congress of Celtic Studies XVII Utrecht

Internationaal Congres van  
Keltische Studies XVII Utrecht



Utrecht  
University

Sharing science,  
shaping tomorrow

*The conference venue for Friday is Janskerk*

9:00-9:30	<i>coffee/tea</i>
9.30-10.15	Deborah Hayden (Maynooth University) 'Theory, Practice and the Problem of Medieval Irish Medicine'
10.15-11.00	Tríona Ní Shíocháin (Maynooth University) 'Subjugated Knowledges and Women's Voices in Irish-language Song'
11.00-11.30	<i>coffee/tea</i>
11.30-12.45	<i>Launch of the Biography of A. G. van Hamel by the Ambassador of Ireland to the Netherlands</i> Closing Ceremony
12.45-14.00	<i>Buffet Lunch</i>